

¹And the sons of the prophets said unto Elisha, Behold now, the place where we dwell with thee is too strait for us.²Let us go, we pray thee, unto Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.³And one said, Be content, I pray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.⁴So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.⁵But as one was felling a beam, the axe head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.⁶And the man of God said, Where fell it? And he shewed him the place. And he cut down a stick, and cast it in thither; and the iron did swim.⁷Therefore said he, Take it up to thee. And he put out his hand, and took it.⁸Then the king of Syria warred against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall be my camp.⁹And the man of God sent unto the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians are come down.¹⁰And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.¹¹Therefore the heart of the king of Syria was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said unto them, Will ye not shew me which of us is for the king of Israel?¹²And one of his servants said, None, my lord, O king: but Elisha, the prophet that is in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bedchamber.¹³And he said, Go and spy where he is, that I may send and fetch

¹وَقَالَ بَنُو الْأَنْبِيَاءِ لِأَلِيشَع، هُوَذَا الْمَوْضِعُ الَّذِي نَحْنُ مُقِيمُونَ فِيهِ أَمَامَكَ ضَيِّقٌ عَلَيْنَا.²قَلْنُدْهَبْ إِلَى الْأُرْدُنِّ وَتَأْخُذْ مِنْ هُنَاكَ كُلَّ وَاحِدٍ حَشَبَةً، وَنَعْمَلْ لِنَفْسِنَا هُنَاكَ مَوْضِعًا لِنَقِيمَ فِيهِ. فَقَالَ، اذْهَبُوا.³فَقَالَ وَاحِدٌ، أَقْبَلْ وَادْهَبْ مَعَ عَبِيدِكَ. فَقَالَ، إِنِّي أَذْهَبُ.⁴فَانْطَلَقَ مَعَهُمْ. وَلَمَّا وَصَلُوا إِلَى الْأُرْدُنِّ قَطَعُوا حَشَبًا.⁵وَإِذْ كَانَ وَاحِدٌ يَقْطَعُ حَشَبَةً وَقَعَ الْحَدِيدُ فِي الْمَاءِ. فَصَرَخَ، أَيْهَ يَا سَيِّدِي لِأَنَّهُ عَارِيَةٌ.⁶فَقَالَ رَجُلٌ لِلَّهِ، أَبِنْ سَقَطَ. فَأَرَاهُ الْمَوْضِعَ، فَقَطَعَ عُودًا وَأَلْقَاهُ هُنَاكَ، فَطَمَأَ الْحَدِيدُ.⁷فَقَالَ، ارْقَعُهُ لِنَفْسِكَ. فَمَدَّ يَدَهُ وَآخَذَهُ.⁸وَأَمَّا مَلِكَ أَرَامَ فَكَانَ يُخَارِبُ إِسْرَائِيلَ، وَتَأَمَّرَ مَعَ عَبِيدِهِ قَائِلًا، فِي الْمَكَانِ الْفُلَانِيِّ تَكُونُ مَخْلِيَّتِي. فَأَرْسَلَ رَجُلٌ لِلَّهِ إِلَى مَلِكَ إِسْرَائِيلَ يَشْعُولُ، أَخَذَرُ مِنْ أَنْ تَغْتَرِبَ يَهْدَا الْمَوْضِعَ، لِأَنَّ الْأَرَامِيِّينَ خَالُونَ هُنَاكَ.⁹فَأَرْسَلَ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ لَهُ عَنْهُ رَجُلٌ لِلَّهِ وَخَذَرَهُ مِنْهُ وَتَحَقَّقَ هُنَاكَ، لَا مَرَّةً وَلَا مَرَّتَيْنِ.¹⁰فَاضْطَرَبَ قَلْبُ مَلِكَ أَرَامَ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ، وَدَعَا عَبِيدَهُ وَقَالَ لَهُمْ، أَمَا تُخْبِرُونَنِي مَنْ مِثَّا هُوَ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ. فَقَالَ وَاحِدٌ مِنْ عَبِيدِهِ، لَيْسَ هَكَذَا يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ. وَلَكِنَّ أَلِيشَعَ النَّبِيَّ الَّذِي فِي إِسْرَائِيلَ يُخْبِرُ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ بِالْأُمُورِ الَّتِي تَتَكَلَّمُ بِهَا فِي مَخْدَعِكَ.¹¹فَقَالَ، اذْهَبُوا وَانْظُرُوا أَبِنْ هُوَ قَارِيسِلَ وَآخَذَهُ. فَأُخْبِرَ، هُوَ فِي دُونَانَ.¹²فَأَرْسَلَ إِلَى هُنَاكَ خِيَلًا وَمَرْكَبَاتٍ وَجَيْشًا ثَقِيلًا، وَجَاءُوا لَيْلًا وَأَخَاطُوا بِالْمَدِينَةِ.¹³فَتَكَّرَ خَادِمُ رَجُلِ اللَّهِ وَقَامَ وَخَرَجَ وَإِذَا جَيْشٌ مُحِيطٌ بِالْمَدِينَةِ وَخِيَلٌ وَمَرْكَبَاتٌ. فَقَالَ غَلَامُهُ لَهُ، أَيْهَ يَا سَيِّدِي. كَيْفَ نَعْمَلُ.¹⁴فَقَالَ، لَا تَخَفْ، لِأَنَّ الَّذِينَ مَعَنَا أَكْثَرُ مِنَ الَّذِينَ مَعَهُمْ.¹⁵وَصَلَّى أَلِيشَعُ وَقَالَ، يَا رَبُّ، افْتَحْ عَيْنِيهِ فَيُبْصِرَ. فَفَتَحَ الرَّبُّ عَيْنِي الْعَلَامِ فَأَبْصَرَ، وَإِذَا الْجَبَلُ مَمْلُوءٌ خِيَلًا وَمَرْكَبَاتٍ تَارِ حَوْلَ أَلِيشَعِ.¹⁶وَلَمَّا تَرَلُوا إِلَيْهِ صَلَّى أَلِيشَعُ إِلَى الرَّبِّ، أَصْرَبُ هَؤُلَاءِ الْأَمَمَ بِالْعَمَى. فَصَرَّهْمُ بِالْعَمَى كَقَوْلِ أَلِيشَعِ.¹⁷فَقَالَ لَهُمْ أَلِيشَعُ، لَيْسَتْ هَذِهِ هِيَ الطَّرِيقُ وَلَا هَذِهِ هِيَ الْمَدِينَةُ. انْبَعُونِي فَأَسِيرَ بِكُمْ إِلَى الرَّجُلِ الَّذِي تُعْتَشُونَ عَلَيْهِ. فَسَارَ بِهِمْ إِلَى السَّامِرَةِ.¹⁸فَلَمَّا دَخَلُوا السَّامِرَةَ قَالَ أَلِيشَعُ، يَا رَبُّ افْتَحْ أَغْيَنَ هَؤُلَاءِ فَيُبْصِرُوا. فَفَتَحَ الرَّبُّ أَغْيَنَهُمْ فَأَبْصَرُوا وَإِذَا هُمْ فِي وَسْطِ السَّامِرَةِ.¹⁹فَقَالَ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ لِأَلِيشَعِ لَمَّا رَأَاهُمْ، هَلْ أَصْرَبُ. هَلْ أَصْرَبُ يَا أَبِي.²⁰فَقَالَ، لَا تَصْرَبُ. تَصْرَبُ الَّذِينَ سَبَّيْنَهُمْ بِسَيْفِكَ وَبِقَوْسِكَ. صَعَّ خُبْرًا وَمَاءً أَمَامَهُمْ

him. And it was told him, saying, Behold, he is in Dothan.¹⁴ Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and compassed the city about.¹⁵ And when the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, an host compassed the city both with horses and chariots. And his servant said unto him, Alas, my master! how shall we do?¹⁶ And he answered, Fear not: for they that be with us are more than they that be with them.¹⁷ And Elisha prayed, and said, LORD, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the LORD opened the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha.¹⁸ And when they came down to him, Elisha prayed unto the LORD, and said, Smite this people, I pray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.¹⁹ And Elisha said unto them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.²⁰ And it came to pass, when they were come into Samaria, that Elisha said, LORD, open the eyes of these men, that they may see. And the LORD opened their eyes, and they saw; and, behold, they were in the midst of Samaria.²¹ And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them, My father, shall I smite them? shall I smite them?²² And he answered, Thou shalt not smite them: wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to

قَبَاكُلُوا وَشَرَبُوا ثُمَّ يَنْطَلِقُوا إِلَى سَيِّدِهِمْ.²³ فَأُولَمْ لَهُمْ وَلِيمَةً عَظِيمَةً فَأَكَلُوا وَشَرَبُوا، ثُمَّ أَطْلَقَهُمْ فَاَنْطَلَقُوا إِلَى سَيِّدِهِمْ. وَلَمْ تَعُدْ أَيْضاً جُيُوشُ أَرَامَ تَدْخُلُ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ.²⁴ وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّ بَنَهَدَدَ مَلِكَ أَرَامَ جَمَعَ كُلَّ جَيْشِهِ وَصَعِدَ فَخَاصَرَ السَّامِرَةَ.²⁵ وَكَانَ جَوْعٌ شَدِيدٌ فِي السَّامِرَةِ. وَهُمْ خَاصَرُوهَا حَتَّى صَارَ رَأْسُ الْحِمَارِ يَتَمَائِنُ مِنَ الْفِصَّةِ وَزُبُعُ الْقَابِ مِنْ زُبُلِ الْحِمَامِ يَخْمِسُ مِنَ الْفِصَّةِ.²⁶ وَبَيْنَمَا كَانَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ جَائِزاً عَلَى الشُّورِ صَرَخَتْ امْرَأَةٌ إِلَيْهِ، خَلِّصْ يَا سَيِّدِي الْمَلِكَ.²⁷ فَقَالَ، لَا يُخَلِّصُكَ الرَّبُّ. مِنْ أَيْنَ أَخَلِّصُكَ. أَمِنْ الْبَيْدَرِ أَوْ مِنَ الْمُعَصْرَةِ.²⁸ ثُمَّ قَالَ لَهَا الْمَلِكُ، مَا لَكَ. فَقَالَتْ، هَذِهِ الْمَرْأَةُ قَالَتْ لِي، هَاتِي ابْنَكَ فَتَأْكُلُهُ الْيَوْمَ ثُمَّ تَأْكُلُ ابْنِي غَدًا.²⁹ فَسَلَفْنَا ابْنِي وَأَكَلْنَاهُ. ثُمَّ قُلْتُ لَهَا فِي الْيَوْمِ الْآخَرِ، هَاتِي ابْنَكَ فَتَأْكُلُهُ فَحَبَّاتِ ابْنِهَا.³⁰ فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ كَلَامَ الْمَرْأَةِ مَرَّقَ نِيَابَتَهُ وَهُوَ مُجْتَازٌ عَلَى الشُّورِ، فَتَطَرَّ الشَّعْبُ وَإِذَا مِسْحٌ مِنْ دَاخِلٍ عَلَى جِسَدِهِ.³¹ فَقَالَ، هَكَذَا يَصْنَعُ لِي اللَّهُ وَهَكَذَا يَزِيدُ إِنْ قَامَ رَأْسُ أَلِيسَعِ بْنِ سَافَاطَ عَلَيْهِ الْيَوْمَ.³² وَكَانَ أَلِيسَعُ خَالِساً فِي بَيْتِهِ وَالشُّيُوخُ جُلُوساً عِنْدَهُ. فَأَرْسَلَ رَجُلًا مِنْ أَمَامِهِ. وَقَبْلَمَا أَتَى الرَّسُولُ إِلَيْهِ قَالَ لِلشُّيُوخِ، هَلْ رَأَيْتُمْ أَنَّ ابْنَ الْقَاتِلِ هَذَا قَدْ أُرْسِلَ لِيَقْطَعَ رَأْسِي. انْظُرُوا إِذَا جَاءَ الرَّسُولُ فَأَغْلِقُوا الْبَابَ وَاحْضُرُوهُ عِنْدَ الْبَابِ. أَلَيْسَ صَوْتُ قَدَمَي سَيِّدِي وَرَاءَهُ..³³ وَبَيْنَمَا هُوَ يُكَلِّمُهُمْ إِذَا بِالرَّسُولِ تَارِلٌ إِلَيْهِ. فَقَالَ، هُوَذَا هَذَا الشَّرُّ هُوَ مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ. مَاذَا أَنْتَظِرُ مِنَ الرَّبِّ بَعْدَ..

their master.²³ And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.²⁴ And it came to pass after this, that Benhadad king of Syria gathered all his host, and went up, and besieged Samaria.²⁵ And there was a great famine in Samaria: and, behold, they besieged it, until an ass' head was sold for fourscore pieces of silver, and the fourth part of a cab of dove' dung for five pieces of silver.²⁶ And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman unto him, saying, Help, my lord, O king.²⁷ And he said, If the LORD do not help thee, whence shall I help thee? out of the barnfloor, or out of the winepress?²⁸ And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, This woman said unto me, Give thy son, that we may eat him to day, and we will eat my son to morrow.²⁹ So we boiled my son, and did eat him: and I said unto her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.³⁰ And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and, behold, he had sackcloth within upon his flesh.³¹ Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.³² But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the king sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to take away

mine head? look, when the messenger cometh, shut the door, and hold him fast at the door: is not the sound of his master's feet behind him?³³ And while he yet talked with them, behold, the messenger came down unto him: and he said, Behold, this evil is of the LORD; what should I wait for the LORD any longer?